

Paraschat Beha'alotcha, Bemidbar (4BM) 9:15 - 10:34

-1- 15 Als man aber die Wohnung aufrichtete, bedeckte die Wolke die Wohnung, das Zelt des Zeugnisses, und am Abend erschien sie wie Feuer über der Wohnung bis zum Morgen. 16 So war es ständig: Die Wolke bedeckte sie und ein Feuerschein bei Nacht. 17 Und wenn sich die Wolke von dem Zelt erhob, brachen danach die Israeliten auf, und an dem Ort, wo die Wolke sich niederliess, lagerten sich die Israeliten. 18 Nach dem Befehl des EWIGEN brachen die Israeliten auf, und nach dem Befehl des EWIGEN lagerten sie sich. Während der ganzen Zeit, da die Wolke über der Wohnung ruhte, lagerten sie. 19 Und wenn die Wolke lange Zeit über der Wohnung verweilte, erfüllten die Israeliten die Anweisung des EWIGEN und brachen nicht auf.

-2- 20 Es kam aber auch vor, dass die Wolke nur wenige Tage über der Wohnung blieb. Nach dem Befehl des EWIGEN lagerten sie, und nach dem Befehl des EWIGEN brachen sie auf. 21 Und es kam vor, dass die Wolke nur vom Abend bis zum Morgen blieb: Wenn sich dann die Wolke am Morgen erhob, brachen sie auf. Oder es war ein Tag und eine Nacht: Wenn sich dann die Wolke erhob, brachen sie auf. 22 Oder es waren zwei Tage oder ein Monat oder noch längere Zeit: Wenn die Wolke lange über der Wohnung verweilte und über ihr ruhte, lagerten die Israeliten und brachen nicht auf, wenn sie sich aber erhob, brachen sie auf. 23 Nach dem Befehl des EWIGEN lagerten sie sich, und nach dem Befehl des EWIGEN brachen sie auf. Sie erfüllten die Anweisung des EWIGEN, wie es der EWIGE durch Mosche befohlen hatte.

-3- 10:1 Und der EWIGE sprach zu Mosche: 2 Mache dir zwei silberne Trompeten, in getriebener Arbeit sollst du sie machen, und sie sollen dir dazu dienen, die Gemeinde einzuberufen und die Lager aufbrechen zu lassen. 3 Bläst man sie, so soll sich die ganze Gemeinde bei dir versammeln am Eingang des Zelts der Begegnung. 4 Wenn man aber nur eine bläst, sollen sich die Fürsten, die Häupter der Tausendschaften Israels, bei dir versammeln. 5 Und blast ihr das Signal, so sollen die Lager aufbrechen, die im Osten lagern. 6 Und blast ihr zum zweiten Mal das Signal, so sollen die Lager aufbrechen, die im Süden lagern. Das Signal soll man blasen, wenn sie aufbrechen sollen. 7 Wenn aber die Versammlung einberufen werden soll, dann sollt ihr blasen, aber nicht das Signal blasen.

-4- 8 Und die Söhne Aharons, die Priester, sollen die Trompeten blasen, und ihr sollt sie behalten als eine ewige Ordnung, von Generation zu Generation. 9 Und wenn ihr in eurem Land einen Krieg beginnt gegen den Feind, der euch bedrängt, sollt ihr mit den Trompeten das Signal blasen. Und es wird euer gedacht werden vor dem EWIGEN, eurem Gott, und ihr werdet errettet werden vor euren Feinden. 10 Und an einem Freudentag, an euren Festen und Monatsanfängen sollt ihr die Trompeten blasen zu euren Brandopfern und euren Heilsopfern, und sie sollen vor eurem Gott die Erinnerung an euch wach halten. Ich bin der EWIGE, euer Gott.

1-15 וּבַיּוֹם הַהוּא אֶת־הַמִּשְׁכָּן כִּסָּה הָעֲנָן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל הָעֵדוּת וּבֶעֱרֹב יְהִי עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמִרְאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר: 16 כֵּן יְהִי תָמִיד הָעֲנָן יִכְסֶּנוּ וּמִרְאֵה־אֵשׁ לַיְלָה: 17 וּלְפִי הָעֲלוֹת הָעֲנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרָיָהּ כֵּן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן־שָׁם הָעֲנָן שָׁם יַחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: 18 עַל־פִּי יְיָ יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְיָ יַחֲנוּ כָל־יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ: 19 וּבְהֶאֱרִיךְ הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ יְיָ וְלֹא יִסְעוּ:

2-20 וַיֵּשׁ וַיֵּשׂ אֲשֶׁר יְהִי הָעֲנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְיָ יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְיָ יִסְעוּ: 21 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהִי הָעֲנָן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר וְנִעְלָה הָעֲנָן בְּבֹקֶר וְנִסְעוּ אוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֲנָן וְנִסְעוּ: 22 אוֹ־יָמִים אוֹ־חֹדֶשׁ אוֹ־יָמִים בְּהֶאֱרִיךְ הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן לְשָׁכֵן עִלָּיו יַחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְעוּ וּבְהֶעֱלָתוֹ יִסְעוּ: 23 עַל־פִּי יְיָ יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְיָ יִסְעוּ אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ יְיָ שְׁמְרוּ עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

3- פרק י 1 וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 2 עֲשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרוֹת כֹּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֲדָה וּלְמַסַּע אֶת־הַמַּחֲנֹת: 3 וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלֶיךָ כָּל־הָעֲדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 4 וְאִם־בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: 5 וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנִסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִיּוֹם קִדְמָה: 6 וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנִסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִיּוֹם תִּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקַעוּ לְמַסְעֵיהֶם: 7 וּבְהִקְהִיל אֶת־הַקְּהָל תִּתְקַעוּ וְלֹא תִרְעִיּוּ:

4- 8 וּבְנֵי אֹהֶרֶן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ בַחֲצוֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: 9 וְכִי־תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאַרְצְכֶם עַל־הַצֹּר הַצָּר אֹתְכֶם וְהִרְעַתֶם בַּחֲצוֹצְרוֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לְפָנַי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם: 10 וּבַיּוֹם שְׂמַחְתֶּם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חֳדָשְׁכֶם וְתִקְעֶתֶם בַּחֲצוֹצְרוֹת עַל עֹלְתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: פ

Paraschat Beha'alotcha, Bemidbar (4BM) 9:15 - 10:34

-5- 11 Im zweiten Jahr, im zweiten Monat, am Zwanzigsten in dem Monat, hob sich die Wolke über der Wohnung des Zeugnisses. 12 Da zogen die Israeliten aus der Wüste Sinai weiter, von Lagerplatz zu Lagerplatz, und in der Wüste Paran liess sich die Wolke nieder. 13 So brachen sie zum ersten Mal auf, wie es der EWIGE durch Mosche befohlen hatte. 14 Zuerst brach das Feldzeichen des Lagers der Söhne Jehuda auf, Heerschar um Heerschar, und ihr Heer führte Nachschon, der Sohn Amminadaws. 15 Und das Heer des Stamms der Söhne Issachar führte Netanel, der Sohn Zuars. 16 Und das Heer des Stamms der Söhne Sewulon führte Eliaw, der Sohn Chelons.

-6- 17 Und als die Wohnung abgebaut war, brachen die Gerschoniten und die Merariten auf, die die Wohnung trugen. 18 Dann brach das Feldzeichen des Lagers von Ruven auf, Heerschar um Heerschar, und ihr Heer führte Elizur, der Sohn Schedeurs. 19 Und das Heer des Stamms der Söhne Schimon führte Schelumiel, der Sohn Zurischaddais. 20 Und das Heer des Stamms der Söhne Gad führte Eljasaf, der Sohn Deguels. 21 Dann brachen die Kehatiten auf, die das Heilige trugen. Und man richtete die Wohnung auf, bevor sie ankamen.

-7- 22 Dann brach das Feldzeichen des Lagers der Söhne Efraim auf, Heerschar um Heerschar, und ihr Heer führte Elischama, der Sohn Ammihuds. 23 Und das Heer des Stamms der Söhne Manasche führte Gamliel, der Sohn Pedazurs. 24 Und das Heer des Stamms der Söhne Benjamin führte Awidan, der Sohn Gidonis. 25 Dann brach das Feldzeichen des Lagers der Söhne Dan auf als Nachhut für alle Lager, Heerschar um Heerschar, und sein Heer führte Achieser, der Sohn Ammischaddais. 26 Und das Heer des Stamms der Söhne Ascher führte Pagiell, der Sohn Ochrans. 27 Und das Heer des Stamms der Söhne Naftali führte Achira, der Sohn Enans. 28 So brachen die Israeliten auf, Heerschar um Heerschar, und so zogen sie weiter.

-Maftir- 29 Und Mosche sprach zu Chobaw, dem Sohn des Midianiters Re'uel, des Schwiegervaters von Mosche: Wir ziehen nun weiter bis zu dem Ort, von dem der EWIGE gesagt hat: Ihn will ich euch geben. Komm mit uns, und wir werden dir Gutes tun, denn der EWIGE hat Israel Gutes zugesagt. 30 Er aber sprach zu ihm: Ich werde nicht mitgehen, sondern in mein Land und zu meiner Verwandtschaft werde ich gehen. 31 Da sprach er: Verlass uns nicht, denn du weisst, wo wir in der Wüste lagern können, und du sollst unser Auge sein. 32 Und wenn du mit uns gehst und all das Gute geschieht, das der EWIGE an uns tun will, dann werden wir auch dir Gutes tun. 33 So zogen sie weiter vom Berg des EWIGEN, drei Tagesreisen weit, und die Bundeslade des EWIGEN zog vor ihnen her, drei Tagesreisen weit, um einen Rastplatz für sie zu erkunden. 34 Und die Wolke des EWIGEN war über ihnen bei Tag, wenn sie aus dem Lager aufbrachen.

–5– 11 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה הָעֶנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת: 12 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכַּן הָעֶנָן בְּמִדְבַּר פָּאֲרָן: 13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשֹׁנָה עַל־פִּי יְיָ בִיד־מֹשֶׁה: 14 וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה בְּרֵאשֹׁנָה לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ נָחֲשׁוֹן בֶּן־עַמְיִנָּדָב: 15 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי יִשְׁשָׁכָר נִתְנָאֵל בֶּן־צוּעָר: 16 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן:

–6– 17 וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וְנִסְעוּ בְנֵי־גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מֵרָרִי נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן: 18 וְנִסַּע דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ אֱלִיזוּר בֶּן־שְׁדַיִאֹר: 19 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדַּי: 20 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי־גָד אֶלְיָסָף בֶּן־דְּעוּאֵל: 21 וְנִסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהִקִּימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן עַד־בָּאִם:

–7– 22 וְנִסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ אֱלִישַׁמֶּע בֶּן־עַמִּיהוּד: 23 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצוּר: 24 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי בְנִימִן אַבִּידָן בֶּן־גְּדֵעוֹנִי: 25 וְנִסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־דָן מְאִסָּף לְכָל־הַמַּחֲנֵת לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: 26 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי אֲשֵׁר פִּגְעִיאֵל בֶּן־עַכְרָן: 27 וְעַל־צָבָא מִטָּה בְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן: 28 אֵלֶּה מִסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם וַיִּסְעוּ: ׀

–Maftir– 29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה נָסְעִים | אֲנַחְנוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְיָ אֵתוֹ אַתָּן לָכֶם לְכֹה אֲתָנוּ וְהִטְבַּנּוּ לָךְ כִּי־יִי דְבַר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל: 30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָךְ כִּי אִם־אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי אֵלָךְ: 31 וַיֹּאמֶר אֶל־נָא תַעֲזֹב אֲתָנוּ כִּי | עַל־כֵּן יִדְעַתְּ חֲנֻתָנוּ בְּמִדְבָּר וְהֵייתָ לָנוּ לְעֵינִים: 32 וְהִיא כִּי־תֵלֶךְ עִמָּנוּ וְהִיא | הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יִיטִיב יְיָ עִמָּנוּ וְהִטְבַּנּוּ לָךְ: 33 וַיִּסְעוּ מֵהָר יְיָ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן בְּרִית־יְיָ נָסַע לְפָנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה: 34 וַעֲנֵן יְיָ עָלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעֵם מִן־הַמַּחֲנֵה: ׀